

# Publicatieblad

## van de Europese Unie

# L 217

Uitgave  
in de Nederlandse taal

## Wetgeving

49e jaargang  
8 augustus 2006

|        |    |                                                                                                                                                                                                                                                          |                  |
|--------|----|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------|
| Inhoud | I  | <i>Besluiten waarvan de publicatie voorwaarde is voor de toepassing</i>                                                                                                                                                                                  |                  |
|        | ★  | <b>Verordening (EG) nr. 1195/2006 van de Raad van 18 juli 2006 tot wijziging van bijlage IV bij Verordening (EG) nr. 850/2004 van het Europees Parlement en de Raad betreffende persistente organische verontreinigende stoffen <sup>(1)</sup></b> ..... | 1                |
|        |    | Verordening (EG) nr. 1196/2006 van de Commissie van 7 augustus 2006 tot vaststelling van forfaitaire invoerwaarden voor de bepaling van de invoerprijzen van bepaalde soorten groenten en fruit .....                                                    | 4                |
|        | ★  | <b>Verordening (EG) nr. 1197/2006 van de Commissie van 7 augustus 2006 tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 2967/85 houdende nadere bepalingen voor de toepassing van het communautaire indelingsschema voor geslachte varkens</b> .....              | 6                |
|        | ★  | <b>Richtlijn 2006/67/EG van de Raad van 24 juli 2006 houdende verplichting voor de lidstaten om minimumvoorraden ruwe aardolie en/of aardolieproducten in opslag te houden (Gecodificeerde versie) <sup>(1)</sup></b> .....                              | 8                |
|        | II | <i>Besluiten waarvan de publicatie niet voorwaarde is voor de toepassing</i>                                                                                                                                                                             |                  |
|        |    | <b>Raad</b>                                                                                                                                                                                                                                              |                  |
|        |    | 2006/550/EG:                                                                                                                                                                                                                                             |                  |
|        | ★  | <b>Besluit van de Raad van 9 juni 2006 inzake de ondertekening en de voorlopige toepassing van de overeenkomst tussen de Europese Gemeenschap en de voormalige Joegoslavische Republiek Macedonië inzake bepaalde aspecten van luchtdiensten</b> .....   | 16               |
|        |    | Overeenkomst tussen de Europese Gemeenschap en de voormalige Joegoslavische Republiek Macedonië inzake bepaalde aspecten van luchtdiensten .....                                                                                                         | 17               |
|        |    | 2006/551/EG:                                                                                                                                                                                                                                             |                  |
|        | ★  | <b>Besluit van de Raad van 24 juli 2006 houdende benoeming van de voorzitter van het Communautair Bureau voor Planterassen</b> .....                                                                                                                     | 28               |
|        |    | <sup>(1)</sup> Voor de EER relevante tekst                                                                                                                                                                                                               | (Vervolg z.o.z.) |

**Commissie**

2006/552/EG:

- ★ **Beschikking van de Commissie van 3 augustus 2006 tot wijziging van bijlage XI bij Richtlijn 2003/85/EG van de Raad wat betreft de lijst van laboratoria die met levend mond- en klauwzeervirus mogen werken voor de productie van vaccins** (*Kennisgeving geschied onder nummer C(2006) 3447*) <sup>(1)</sup> ..... 29

2006/553/EG:

- ★ **Beschikking van de Commissie van 4 augustus 2006 betreffende de aankoop door de Gemeenschap van merkervaccin tegen klassieke varkenspest om de communautaire voorraad van dit vaccin te vergroten** (*Kennisgeving geschied onder nummer C(2006) 3461*) ..... 31



<sup>(1)</sup> Voor de EER relevante tekst

## I

(Besluiten waarvan de publicatie voorwaarde is voor de toepassing)

**VERORDENING (EG) Nr. 1195/2006 VAN DE RAAD**

**van 18 juli 2006**

**tot wijziging van bijlage IV bij Verordening (EG) nr. 850/2004 van het Europees Parlement en de Raad betreffende persistente organische verontreinigende stoffen**

(Voor de EER relevante tekst)

DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EG) nr. 850/2004 <sup>(1)</sup>, en met name op artikel 7, lid 4, onder a), en artikel 14, lid 3,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) De Commissie heeft de toepassing van de bepalingen inzake afval van Verordening (EG) nr. 850/2004 onderzocht.
- (2) De voor bijlage IV van Verordening (EG) nr. 850/2004 voorgestelde concentratiegrenswaarden worden het meest geschikt geacht om een hoog niveau van de volksgezondheid en het milieu te waarborgen met het oog op de vernietiging of onomkeerbare omzetting van de persistente organische verontreinigende stoffen.
- (3) Voor toxafeen, een mengsel van meer dan 670 stoffen, bestaat geen overeengekomen relevante analysemethode waarmee de totale concentratie kan worden bepaald. In bovengenoemd onderzoek zijn echter in de Europese Unie geen voorraden gevonden die geheel of gedeeltelijk uit toxafeen bestaan of daarmee verontreinigd zijn. Verder is uit het onderzoek gebleken dat wanneer in afval persistente organische verontreinigende bestrijdingsmiddelen worden aangetroffen, de concentratie daarvan doorgaans hoog is in vergelijking met de voorgestelde concentratiegrenswaarden. Voorlopig kan ervan worden uitgegaan dat de beschikbare analysemethoden voor de bepaling van toxafeen toereikend zijn voor de toepassing van deze verordening.
- (4) De concentratiegrenswaarde voor PCDD's/PCDF's wordt uitgedrukt in toxische equivalenten (TEQ) onder gebruik-

making van de toxische-equivalentiefactoren (TEF's) van de Wereldgezondheidsorganisatie uit 1998. Er zijn niet voldoende gegevens om dioxineachtige PCB's in de TEQ op te nemen.

- (5) Hexachloorcyclohexaan (HCH) is de naam van een technisch mengsel van verschillende isomeren. Het zou een onevenredige inspanning vergen om die allen te analyseren. Alleen alfa-, bèta en gamma-HCH zijn toxicologisch relevant. Daarom heeft de concentratiegrenswaarde uitsluitend op die isomeren betrekking. Met de meeste in de handel verkrijgbare standaardmengsels voor het analyseren van deze klasse verbindingen kunnen alleen de genoemde isomeren worden geïdentificeerd.
- (6) Verordening (EG) nr. 850/2004 moet derhalve dienovereenkomstig worden gewijzigd.
- (7) Het in artikel 17, lid 1, van Verordening (EG) nr. 850/2004 bedoelde comité, dat volgens de in artikel 17, lid 2, van die verordening vastgelegde procedure op 25 januari 2006 is geraadpleegd, heeft geen advies uitgebracht over de maatregelen die in deze verordening zijn vastgesteld,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

*Artikel 1*

Bijlage IV bij Verordening (EG) nr. 850/2004 wordt vervangen door de tekst in de bijlage bij deze verordening.

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op de twintigste dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publicatieblad van de Europese Unie*.

<sup>(1)</sup> PB L 158 van 30.4.2004, blz. 7. Rectificatie in PB L 229 van 29.6.2004, blz. 5.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 18 juli 2006.

*Voor de Raad*

*De voorzitter*

J. KORKEAOJA

---

## BIJLAGE

## „BIJLAGE IV

## Lijst van stoffen waarvoor de in artikel 7 vermelde bepalingen inzake afvalbeheer gelden

| Stof                                                                     | Cas-nr.                     | EG-nr.                            | In artikel 7, lid 4, onder a), bedoelde concentratiegrenswaarde |
|--------------------------------------------------------------------------|-----------------------------|-----------------------------------|-----------------------------------------------------------------|
| Aldrin                                                                   | 309-00-2                    | 206-215-8                         | 50 mg/kg                                                        |
| Chloordaan                                                               | 57-74-9                     | 200-349-0                         | 50 mg/kg                                                        |
| Dieldrin                                                                 | 60-57-1                     | 200-484-5                         | 50 mg/kg                                                        |
| Endrin                                                                   | 72-20-8                     | 200-775-7                         | 50 mg/kg                                                        |
| Heptachloor                                                              | 76-44-8                     | 200-962-3                         | 50 mg/kg                                                        |
| Hexachloorbenzeen                                                        | 118-74-1                    | 200-273-9                         | 50 mg/kg                                                        |
| Mirex                                                                    | 2385-85-5                   | 219-196-6                         | 50 mg/kg                                                        |
| Toxafeen                                                                 | 8001-35-2                   | 232-283-3                         | 50 mg/kg                                                        |
| Polychloorbifenylen (PCB's)                                              | 1336-36-3 en andere         | 215-648-1                         | 50 mg/kg (*)                                                    |
| DDT (1,1,1-trichloor-2,2-bis(4-chloorfenyl)ethaan)                       | 50-29-3                     | 200-024-3                         | 50 mg/kg                                                        |
| Chloordecon                                                              | 143-50-0                    | 205-601-3                         | 50 mg/kg                                                        |
| Polychloordibenzo-p-dioxinen en polychloordibenzofuranen (PCDD's/PCDF's) |                             |                                   | 15 µg/kg (**)                                                   |
| Alfa-, bèta en gamma-HCH tezamen                                         | 58-89-9, 319-84-6, 319-85-7 | 206-270-8, 206-271-3 en 200-401-2 | 50 mg/kg                                                        |
| Hexabroombifenyyl                                                        | 36355-01-8                  | 252-994-2                         | 50 mg/kg                                                        |

(\*) Waar van toepassing wordt de berekeningsmethode van de Europese normen EN 12766-1 en 12766-2 gebruikt.

(\*\*) De grenswaarde wordt berekend als PCDD's en PCDF's onder gebruikmaking van de volgende toxische-equivalentiefactoren (TEF's):

|                     | TEF     |
|---------------------|---------|
| PCDD                |         |
| 2,3,7,8-TeCDD       | 1       |
| 1,2,3,7,8-PeCDD     | 1       |
| 1,2,3,4,7,8-HxCDD   | 0,1     |
| 1,2,3,6,7,8-HxCDD   | 0,1     |
| 1,2,3,7,8,9-HxCDD   | 0,1     |
| 1,2,3,4,6,7,8-HpCDD | 0,01    |
| OCDD                | 0,0001  |
| PCDF                |         |
| 2,3,7,8-TeCDF       | 0,1     |
| 1,2,3,7,8-PeCDF     | 0,05    |
| 2,3,4,7,8-PeCDF     | 0,5     |
| 1,2,3,4,7,8-HxCDF   | 0,1     |
| 1,2,3,6,7,8-HxCDF   | 0,1     |
| 1,2,3,7,8,9-HxCDF   | 0,1     |
| 2,3,4,6,7,8-HxCDF   | 0,1     |
| 1,2,3,4,6,7,8-HpCDF | 0,01    |
| 1,2,3,4,7,8,9-HpCDF | 0,01    |
| OCDF                | 0,0001" |

**VERORDENING (EG) Nr. 1196/2006 VAN DE COMMISSIE****van 7 augustus 2006****tot vaststelling van forfaitaire invoerwaarden voor de bepaling van de invoerprijzen van bepaalde soorten groenten en fruit**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EG) nr. 3223/94 van de Commissie van 21 december 1994 houdende uitvoeringsbepalingen van de invoerregeling voor groenten en fruit <sup>(1)</sup>, en met name op artikel 4, lid 1,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) In Verordening (EG) nr. 3223/94 zijn op grond van de multilaterale handelsbesprekingen in het kader van de Uruguayronde de criteria vastgesteld aan de hand waarvan de Commissie voor de producten en de periodes die in de bijlage bij die verordening zijn vermeld, de forfaitaire waarden bij invoer uit derde landen vaststelt.

- (2) Op grond van de bovenvermelde criteria moeten de forfaitaire invoerwaarden worden vastgesteld op de in de bijlage bij deze verordening vermelde niveaus,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

*Artikel 1*

De in artikel 4 van Verordening (EG) nr. 3223/94 bedoelde forfaitaire invoerwaarden worden vastgesteld zoals aangegeven in de tabel in de bijlage bij deze verordening.

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op 8 augustus 2006.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 7 augustus 2006.

*Voor de Commissie*

Jean-Luc DEMARTY

*Directeur-generaal Landbouw en plattelandsontwikkeling*

<sup>(1)</sup> PB L 337 van 24.12.1994, blz. 66. Verordening laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 386/2005 (PB L 62 van 9.3.2005, blz. 3).

## BIJLAGE

**bij de verordening van de Commissie van 7 augustus 2006 tot vaststelling van forfaitaire invoerwaarden voor de bepaling van de invoerprijzen van bepaalde soorten groenten en fruit**

(EUR/100 kg)

| GN-code                | Code derde landen <sup>(1)</sup> | Forfaitaire invoerwaarde |
|------------------------|----------------------------------|--------------------------|
| 0702 00 00             | 052                              | 44,8                     |
|                        | 999                              | 44,8                     |
| 0707 00 05             | 052                              | 78,3                     |
|                        | 999                              | 78,3                     |
| 0709 90 70             | 052                              | 69,2                     |
|                        | 999                              | 69,2                     |
| 0805 50 10             | 052                              | 63,2                     |
|                        | 388                              | 73,4                     |
|                        | 524                              | 49,4                     |
|                        | 528                              | 42,0                     |
|                        | 999                              | 57,0                     |
| 0806 10 10             | 052                              | 100,5                    |
|                        | 204                              | 143,0                    |
|                        | 220                              | 164,3                    |
|                        | 508                              | 23,9                     |
|                        | 999                              | 107,9                    |
| 0808 10 80             | 388                              | 88,7                     |
|                        | 400                              | 91,6                     |
|                        | 508                              | 84,1                     |
|                        | 512                              | 85,2                     |
|                        | 528                              | 65,0                     |
|                        | 720                              | 81,3                     |
|                        | 804                              | 99,1                     |
|                        | 999                              | 85,0                     |
| 0808 20 50             | 052                              | 130,9                    |
|                        | 388                              | 96,1                     |
|                        | 512                              | 83,4                     |
|                        | 528                              | 73,7                     |
|                        | 720                              | 31,1                     |
|                        | 804                              | 186,4                    |
| 0809 20 95             | 999                              | 100,3                    |
|                        | 052                              | 215,8                    |
|                        | 400                              | 314,6                    |
|                        | 404                              | 365,2                    |
| 0809 30 10, 0809 30 90 | 999                              | 298,5                    |
|                        | 052                              | 136,0                    |
| 0809 40 05             | 999                              | 136,0                    |
|                        | 068                              | 110,8                    |
|                        | 093                              | 50,3                     |
|                        | 098                              | 53,9                     |
|                        | 624                              | 124,4                    |
|                        | 999                              | 84,9                     |

<sup>(1)</sup> Landennomenclatuur vastgesteld bij Verordening (EG) nr. 750/2005 van de Commissie (PB L 126 van 19.5.2005, blz. 12). De code „999” staat voor „andere oorsprong”.

**VERORDENING (EG) Nr. 1197/2006 VAN DE COMMISSIE**

**van 7 augustus 2006**

**tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 2967/85 houdende nadere bepalingen voor de toepassing van het communautaire indelingsschema voor geslachte varkens**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

(4) Verordening (EEG) nr. 2967/85 moet daarom dienovereenkomstig worden gewijzigd.

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

(5) De in deze verordening vervatte maatregelen zijn in overeenstemming met het advies van het Comité van beheer voor varkensvlees,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 2759/75 van de Raad van 29 oktober 1975 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector varkensvlees<sup>(1)</sup>, en met name op artikel 2, en artikel 4, lid 6,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Gelet op Verordening (EEG) nr. 3220/84 van de Raad van 13 november 1984 tot vaststelling van het communautaire indelingsschema voor geslachte varkens<sup>(2)</sup>, en met name op artikel 5, lid 1,

*Artikel 1*

Verordening (EEG) nr. 2967/85 wordt als volgt gewijzigd:

Overwegende hetgeen volgt:

1) Artikel 3, leden 1 en 2, wordt vervangen door:

(1) In Verordening (EEG) nr. 2967/85 van de Commissie van 24 oktober 1985 houdende nadere bepalingen voor de toepassing van het communautaire indelingsschema voor geslachte varkens<sup>(3)</sup> is onder meer de methode voor de raming van het mager-vleesaandeel van geslachte varkens vastgesteld.

„1. De statistische standaardmethode voor de raming van het mager-vleesaandeel van geslachte varkens, die als indelingsmethode in de zin van artikel 2, lid 3, van Verordening (EEG) nr. 3220/84 wordt geaccepteerd, is de kleinste-kwadradenmethode of een zogenaamde „rank reduced“-methode, maar het gebruik van andere statistisch beproefde methoden is eveneens toegestaan.

(2) Recent onderzoek over de indeling van geslachte varkens, met name in het kader van het EUPIGCLASS-project, wijst op de noodzaak de kwaliteit van de bemonstering te verbeteren en de methode voor de raming van het mager-vleesaandeel van geslachte varkens te vereenvoudigen.

De methode moet gebaseerd zijn op een representatief monster van de betrokken nationale of regionale varkensvleesproductie, bestaande uit ten minste 120 geslachte dieren waarvan het mager-vleesaandeel is vastgesteld overeenkomstig de in bijlage I bij deze verordening aangegeven versnijdingsmethode. Indien meerdere bemonsteringsmethoden worden gebruikt, wordt de referentie gemeten op ten minste 50 geslachte dieren en moet ten minste dezelfde nauwkeurigheid worden verkregen als met het gebruik van de statistische standaardmethode op 120 geslachte dieren aan de hand van de in bijlage I aangegeven werkwijze.

(3) De methode voor de raming van het mager vleesaandeel van geslachte varkens en de berekening van het referentieaandeel mager vlees, beide vastgesteld in Verordening (EEG) nr. 2967/85, moeten bijgevolg worden aangepast.

2. Indelingsmethoden worden slechts toegestaan, indien de met een integrale validatietechniek berekende predictiefout (RMSEP-root mean squared error of prediction) minder dan 2,5 bedraagt. Bovendien moeten uitbijters in aanmerking worden genomen bij de berekening van de RMSEP.”.

<sup>(1)</sup> PB L 282 van 1.11.1975, blz. 1. Verordening laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1913/2005 (PB L 307 van 25.11.2005, blz. 2).

<sup>(2)</sup> PB L 301 van 20.11.1984, blz. 1. Verordening laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 3513/93 (PB L 320 van 22.12.1993, blz. 5).

<sup>(3)</sup> PB L 285 van 25.10.1985, blz. 39. Verordening gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 3127/94 (PB L 330 van 21.12.1994, blz. 43).



2) Bijlage I, punt 2, wordt vervangen door:

„2. Het referentieaandeel mager vlees wordt als volgt berekend:

$$y = 0,89 \times 100 \times \frac{\text{gewicht van de haas + gewicht van het mager vlees (inclusief bindweefsel) in schouder, karbonadestreng, ham en buik}}{\text{gewicht van de haas + gewicht van de overige deelstukken}}$$

Het gewicht van het mager vlees in deze vier deelstukken wordt berekend door van het totaalgewicht ervan vóór versnijding het totaalgewicht van alle andere bestanddelen dan het mager vlees in die vier deelstukken af te trekken.”.

#### *Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op de zevende dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publicatieblad van de Europese Unie*.

Zij is met ingang van 1 juli 2006 van toepassing op indelingsmethoden waarvoor een in artikel 3, lid 3, van Verordening (EEG) nr. 2967/85 bedoelde machtiging vereist is.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 7 augustus 2006.

*Voor de Commissie*  
Mariann FISCHER BOEL  
*Lid van de Commissie*

---

**RICHTLIJN 2006/67/EG VAN DE RAAD****van 24 juli 2006****houdende verplichting voor de lidstaten om minimumvoorraden ruwe aardolie en/of aardolieproducten in opslag te houden****(Gecodificeerde versie)****(Voor de EER relevante tekst)**

DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, inzonderheid op artikel 100,

Gezien het voorstel van de Commissie,

Gezien het advies van het Europese Parlement <sup>(1)</sup>,Gezien het advies van het Europees Economisch en Sociaal Comité <sup>(2)</sup>,

Overwegende hetgeen volgt:

(1) Richtlijn 68/414/EEG van de Raad van 20 december 1968 houdende verplichting voor de lidstaten van de Europese Economische Gemeenschap om minimumvoorraden ruwe aardolie en/of aardolieproducten in opslag te houden <sup>(3)</sup> is herhaaldelijk ingrijpend gewijzigd <sup>(4)</sup>. Ter wille van de duidelijkheid en een rationele ordening van de tekst dient tot codificatie van deze richtlijn te worden overgegaan.

(2) Ingevoerde ruwe aardolie en aardolieproducten nemen een belangrijke plaats in bij de bevoorrading van de Gemeenschap met energieproducten. Elke, zelfs tijdelijke moeilijkheid waardoor de leveranties van deze producten uit derde landen worden verminderd of de prijzen op de internationale markten aanmerkelijk worden verhoogd, kan ernstige verstoringen in de economische activiteit van de Gemeenschap veroorzaken. Het is derhalve van belang de schadelijke gevolgen van een dergelijke gebeurtenis te kunnen ondervangen of althans te verzachten.

(3) Een crisis in de voorziening kan onverhoeds ontstaan en het is derhalve onontbeerlijk te voorzien in de nodige middelen om aan een eventuele schaarste het hoofd te bieden.

(4) Het is daartoe nodig de voorziening met ruwe aardolie en aardolieproducten in de lidstaten beter veilig te stellen door het aanleggen en in stand houden van een minimumvoorraad van de belangrijkste aardolieproducten.

(5) De organisatorische regelingen in verband met de aanleg van olievoorraden mogen de vlotte werking van de interne markt niet in gevaar brengen.

(6) In Richtlijn 73/238/EEG <sup>(5)</sup> heeft de Raad passende maatregelen vastgesteld — met name heffingen op aardolievoorraden — die genomen moeten worden wanneer de Gemeenschap problemen ondervindt bij de bevoorrading met ruwe aardolie en aardolieproducten; de lidstaten zijn soortgelijke verbintenissen aangegaan in het kader van de overeenkomst betreffende een „Internationaal energieprogramma”.

(7) Het is noodzakelijk dat de voorraden ter beschikking staan van de lidstaten wanneer zich moeilijkheden in de olievoorziening voordoen. De lidstaten dienen over de bevoegdheid en het vermogen te beschikken om toezicht te houden op het gebruik van bedoelde voorraden zodat deze met spoed ter beschikking kunnen worden gesteld van de sectoren waarin de behoefte aan olie zich het meest doet gevoelen.

(8) De organisatorische regelingen voor het in stand houden van de olievoorraden dienen de beschikbaarheid van de voorraden en de toegang voor de consument te waarborgen.

(9) Het is passend dat de organisatorische regelingen voor het instandhouden van de olievoorraden transparant zijn en een eerlijke en niet-discriminerende verdeling van de lasten voor de opslag van deze voorraden waarborgen. De lidstaten kunnen informatie over de kosten voor de opslag van olievoorraden aan geïnteresseerden ter beschikking stellen.

(10) Met het oog op de organisatie van de opslag van voorraden, mogen de lidstaten een beroep doen op een stelsel waarbij een specifieke opslaginstantie alle of een gedeelte van de voorraden beheert die deze lidstaten overeenkomstig hun verplichting in stand moeten houden. Het eventuele resterende gedeelte dient te worden opgeslagen door de raffinage-industrie en de andere marktdeelnemers. Een partnership tussen de overheid en de industrie is noodzakelijk om de voorraden op een efficiënte en betrouwbare manier te beheren.

<sup>(1)</sup> PB C 226 E van 15.9.2005, blz. 44.

<sup>(2)</sup> PB C 112 van 30.4.2004, blz. 39.

<sup>(3)</sup> PB L 308 van 23.12.1968, blz. 14. Richtlijn laatstelijk gewijzigd bij Richtlijn 98/93/EG (PB L 358 van 31.12.1998, blz. 100).

<sup>(4)</sup> Zie bijlage I, deel A.

<sup>(5)</sup> PB L 228 van 16.8.1973, blz. 1.

- (11) Een binnenlandse olieproductie draagt als zodanig bij tot de veiligstelling van de voorziening. De evolutie van de oliemarkten in lidstaten met een nationale olieproductie kan een passende afwijking van de in stand te houden olievoorraden rechtvaardigen. Overeenkomstig het subsidiariteitsprincipe kunnen de lidstaten ondernemingen vrijstellen van de verplichting om voorraden in opslag te houden, voor een hoeveelheid die niet groter is dan de hoeveelheid producten welke die ondernemingen vervaardigen op basis van uit de bodem van de betrokken lidstaat gewonnen olie.
- (12) Het is passend een aanpak vast te stellen die reeds door de Gemeenschap en de lidstaten in het kader van hun internationale verplichtingen en overeenkomsten is gevolgd. Gezien de wijzigingen in het verbruik van olieproducten zijn de internationale voorraden van vliegtuigbrandstoffen een belangrijke component van dit verbruik geworden.
- (13) Het is nodig de communautaire mechanismen voor de statistische rapportage in verband met de olievoorraden aan te passen en te vereenvoudigen.
- (14) Olievoorraden dienen in beginsel om het even waar in de Gemeenschap te kunnen worden opgeslagen. Het is daarom passend het aanleggen van voorraden buiten het nationale grondgebied te vergemakkelijken. Het is noodzakelijk dat beslissingen inzake het aanleggen van voorraden buiten het nationale grondgebied worden genomen door de regering van de betrokken lidstaat overeenkomstig de behoeften en overwegingen van veiligheid van de voorziening. Voor ter beschikking van een andere onderneming of instantie aangehouden voorraden zijn meer gedetailleerde regels vereist om de beschikbaarheid en toegankelijkheid ervan ingeval van moeilijkheden in de olievoorziening te waarborgen.
- (15) Met het oog op de goede werking van de interne markt is het wenselijk het sluiten van overeenkomsten tussen de lidstaten betreffende het in opslag houden van minimumvoorraden aan te moedigen teneinde het gebruik van opslagvoorzieningen in andere lidstaten te bevorderen. Het besluit om een dergelijke overeenkomst te sluiten dient door de betrokken lidstaten te worden genomen.
- (16) Het is passend het administratieve toezicht op de voorraden te versterken en doeltreffende mechanismen voor het toezicht op en de verificatie van de voorraden in te voeren. Een sanctieregeling is noodzakelijk om de daadwerkelijke invoering van een dergelijk toezicht te waarborgen.
- (17) De Raad moet op gezette tijden in kennis worden gesteld van de situatie in verband met de veiligheidsvoorraden in de Gemeenschap.
- (18) Daar de doelstelling van het overwogen optreden, te weten het veiligstellen van de voorziening van de oliebevoorrading in de Gemeenschap door middel van betrouwbare en transparante regelingen op basis van de solidariteit tussen de lidstaten, met inachtneming van

de voorschriften van de interne markt en de concurrentie, beter door de Gemeenschap kan worden verwezenlijkt, kan de Gemeenschap, overeenkomstig het in artikel 5 van het Verdrag neergelegde subsidiariteitsbeginsel, maatregelen nemen. Overeenkomstig het in hetzelfde artikel neergelegde evenredigheidsbeginsel gaat deze richtlijn niet verder dan nodig is om deze doelstelling te verwezenlijken.

- (19) Deze richtlijn dient de verplichtingen van de lidstaten met betrekking tot de in bijlage I, deel B, genoemde termijnen voor omzetting in nationaal recht van de aldaar genoemde richtlijnen onverlet te laten,

HEEFT DE VOLGENDE RICHTLIJN VASTGESTELD:

#### Artikel 1

1. De lidstaten nemen alle passende wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen aan om, behoudens het bepaalde in artikel 10, in de Gemeenschap voor elk van de in artikel 2 bedoelde categorieën permanent een niveau voor de voorraden aardolieproducten in stand te houden dat gelijk is aan ten minste 90 dagen gemiddeld binnenlands verbruik per dag in het in artikel 4, lid 2, bedoelde voorafgaande kalenderjaar.

2. Het gedeelte van het binnenlandse verbruik dat wordt gedekt door derivaten van de uit de bodem van de betrokken lidstaat gewonnen aardolie, kan worden afgetrokken tot een maximum van 25 % van bedoeld verbruik. Voor de spreiding binnen de lidstaten van dat aftrekbare percentage is een besluit van de betrokken lidstaat nodig.

#### Artikel 2

Voor de berekening van het binnenlandse verbruik worden de volgende categorieën producten in aanmerking genomen:

- a) autobenzines en brandstoffen voor vliegtuigen (vliegtuigbenzine, brandstoffen voor straalvliegtuigen van het benzinetype);
- b) gasoliën, dieseloliën, kerosine (lamppetroleum of lampolie) en brandstoffen voor straalvliegtuigen van het kerosinetype;
- c) stookoliën.

Voor de berekening van het binnenlandse verbruik worden bunkervoorraden voor de zeevaart niet in aanmerking genomen.

#### Artikel 3

1. De overeenkomstig artikel 1 in opslag gehouden voorraden staan in geval van moeilijkheden met de olievoorziening volledig ter beschikking van de lidstaten. De lidstaten zorgen ervoor dat zij de wettelijke bevoegdheid hebben om in dergelijke omstandigheden toe te zien op het gebruik van die voorraden.

In alle andere omstandigheden zorgen de lidstaten ervoor dat die voorraden beschikbaar en toegankelijk zijn. Zij voeren regelingen in om de identificatie en inventarisatie van, en het toezicht op de voorraden mogelijk te maken.

2. De lidstaten zorgen ervoor dat hun regelingen voor het beheer van de voorraden eerlijk en niet-discriminerend zijn.

De kosten van het overeenkomstig artikel 1 in opslag houden van de voorraden moeten via een transparante regeling worden gespecificeerd. In dit verband kunnen de lidstaten maatregelen nemen om passende informatie betreffende de opslagkosten overeenkomstig artikel 1 te verkrijgen en die informatie ter beschikking te stellen van belanghebbende partijen.

3. Om aan het bepaalde in de leden 1 en 2 te voldoen, mogen de lidstaten een beroep doen op een opslaginstantie die verantwoordelijk is voor het beheer van alle of een gedeelte van de voorraden.

Twee of meer lidstaten mogen een gemeenschappelijke opslaginstantie inschakelen. In dat geval zijn zij gezamenlijk verantwoordelijk voor de uit deze richtlijn voortvloeiende verplichtingen.

#### Artikel 4

1. De lidstaten verstrekken de Commissie een overeenkomstig artikel 5, leden 2 en 3, en artikel 6, opgesteld statistisch overzicht van de aan het einde van iedere maand aanwezige voorraden, onder opgave van het aantal dagen gemiddeld verbruik in het voorafgaande kalenderjaar dat die voorraden vertegenwoordigen. Dit overzicht moet worden verstrekt uiterlijk de 25e dag van de tweede maand na het einde van de maand in kwestie.

2. De opslagverplichting van een lidstaat wordt gebaseerd op zijn interne verbruik van het voorafgaande kalenderjaar. Aan het begin van elk kalenderjaar en uiterlijk op 31 maart van elk jaar berekenen de lidstaten opnieuw hun opslagverplichting. Zij zorgen ervoor dat zij zo spoedig mogelijk en in ieder geval uiterlijk op 31 juli van elk jaar voldoen aan hun nieuwe verplichtingen.

3. In het statistische overzicht wordt de voorraad brandstof voor straalvliegtuigen van het kerosinetype afzonderlijk vermeld onder de categorie bedoeld in artikel 2, onder b).

#### Artikel 5

1. De krachtens artikel 1 in opslag te houden voorraden mogen worden aangehouden in de vorm van ruwe aardolie en halffabrikaten, alsook in de vorm van eindproducten.

2. In het statistische overzicht van de aan het einde van elke maand bestaande voorraden:

- a) worden eindproducten opgenomen voor de werkelijke hoeveelheid;
- b) worden ruwe aardolie en halffabrikaten opgenomen:
  - i) in verhouding tot de hoeveelheden voor elke categorie van de in de raffinaderijen van de betrokken lidstaat gedurende het voorafgaande kalenderjaar verkregen producten; of
  - ii) op basis van de productieprogramma's van de raffinaderijen van de betrokken lidstaat voor het lopende jaar; of
  - iii) op basis van de verhouding tussen, enerzijds, de totale hoeveelheid van de aan de opslagverplichting onderworpen producten die gedurende het voorafgaande kalenderjaar in de betreffende lidstaat zijn vervaardigd en, anderzijds, de hoeveelheid ruwe aardolie die gedurende hetzelfde jaar is gebruikt, dit tot ten hoogste 40 % van de totale verplichting voor de eerste en de tweede categorie (benzine en gasolie) en tot ten hoogste 50 % voor de derde categorie (stookolie).

3. Indien mengproducten bestemd zijn voor verwerking tot de in artikel 2 genoemde eindproducten, kunnen zij de producten waarvoor zij bestemd zijn, vervangen.

#### Artikel 6

1. Voor de berekening van het in artikel 1 bedoelde minimumniveau worden alleen de overeenkomstig artikel 3, lid 1, in opslag gehouden hoeveelheden opgenomen in het statistische overzicht.

2. Met inachtneming van de in lid 1 bedoelde voorwaarden kunnen in de voorraden worden begrepen:

- a) hoeveelheden aan boord van olietankschepen die zich in een haven bevinden om aldaar na vervulling van de havenformaliteiten te worden gelost;
- b) hoeveelheden die zijn opgeslagen in loshavens;
- c) hoeveelheden in tanks bij het beginpunt van oliepijpleidingen;

- d) hoeveelheden in tanks van raffinaderijen, met uitsluiting van zich in leidingen en verwerkingsinstallaties bevindende hoeveelheden;
- e) hoeveelheden in opslagplaatsen van raffinaderijen en van ondernemingen die zich bezighouden met invoer, opslag of groothandel;
- f) hoeveelheden in opslagplaatsen van bedrijven met een groot verbruik, welke beantwoorden aan de nationale bepalingen betreffende de verplichting tot permanente opslag;
- g) hoeveelheden in lichters en kustvaarders, die binnen de landsgrenzen onderweg zijn en op voorwaarde dat daarop door de verantwoordelijke autoriteiten toezicht kan worden uitgeoefend, indien deze hoeveelheden onverwijld ter beschikking kunnen worden gesteld.

3. Van opneming in het statistische overzicht worden met name uitgesloten: nog niet gewonnen binnenlandse aardolievoorraden, hoeveelheden die bestemd zijn voor bunkervoorraden voor de zeevaart, hoeveelheden die zich in rechtstreeks transitoverkeer bevinden, met uitzondering van de in artikel 7, lid 1, bedoelde voorraden, en hoeveelheden die in pijpleidingen, tankauto's, tankwagons, reservoirs van distributiestationen en bij kleine verbruikers aanwezig zijn.

Voorts moeten van het statistische overzicht worden uitgesloten, de hoeveelheden die door de strijdkrachten worden aangehouden, alsmede die welke bij de aardoliemaatschappijen voor hen zijn gereserveerd.

#### Artikel 7

1. Voor de toepassing van deze richtlijn kunnen in het kader van intergouvernementele overeenkomsten op het grondgebied van een lidstaat voorraden worden aangelegd voor rekening van in een andere lidstaat gevestigde ondernemingen, organismen of agentschappen. Beslissingen om een deel van de voorraden buiten het nationale grondgebied in opslag te houden worden genomen door de regering van de betrokken lidstaat.

De lidstaat op het grondgebied waarvan de voorraden in het kader van een dergelijke overeenkomst zijn opgeslagen, mag zich niet verzetten tegen de overbrenging van die voorraden naar de andere lidstaat voor rekening waarvan voorraden krachtens die overeenkomst zijn opgeslagen. Hij controleert deze voorraden conform de in de overeenkomst gespecificeerde procedures, maar neemt ze niet op in zijn statistisch overzicht. De lidstaat waarvoor deze voorraden bestemd zijn, mag ze in zijn eigen statistisch overzicht opnemen.

Iedere lidstaat zendt, samen met het statistische overzicht, aan de Commissie een overzicht toe van de op zijn grondgebied voor rekening van een andere lidstaat opgeslagen voorraden, alsmede van de in andere lidstaten voor eigen rekening opge-

slagen voorraden. In beide gevallen worden de opslaglocaties en/of ondernemingen die de voorraden in opslag houden, de opgeslagen hoeveelheden en productcategorieën — of ruwe olie — opgenomen in het overzicht.

2. De ontwerpen van de in lid 1, eerste alinea, genoemde overeenkomsten worden aan de Commissie meegedeeld. Deze kan de betrokken regeringen haar opmerkingen kenbaar maken. Wanneer de overeenkomsten gesloten zijn, worden zij meegedeeld aan de Commissie, die ze ter kennis brengt van de overige lidstaten.

Bedoelde overeenkomsten moeten aan de volgende voorwaarden voldoen. Zij moeten:

- a) betrekking hebben op ruwe aardolie en op alle in deze richtlijn bedoelde aardolieproducten;
- b) de voorwaarden en regelingen aangeven voor het in stand houden van de voorraden, zodat het toezicht op en de beschikbaarheid van de voorraden worden gegarandeerd;
- c) de procedures aangeven voor het toezicht op en de identificatie van de voorgeschreven voorraden, onder andere de methoden voor de uitvoering van en de samenwerking bij inspecties;
- d) in beginsel voor onbepaalde duur worden gesloten;
- e) nader bepalen dat, indien in unilaterale opzegging wordt voorzien, hiervan niet mag worden gebruikgemaakt in geval van crisis in de voorziening en dat de Commissie steeds van tevoren van iedere opzegging in kennis wordt gesteld.

3. Wanneer de krachtens dergelijke overeenkomsten aangelegde voorraden geen eigendom zijn van de onderneming of instantie die de voorraden in stand moet houden, maar ter beschikking van deze onderneming of instantie worden gehouden door een andere onderneming of instantie, moet aan de volgende voorwaarden worden voldaan:

- a) de begunstigde onderneming of instantie heeft contractueel het recht deze voorraden gedurende de hele looptijd van het contract te verwerven; de wijze waarop de prijs van een dergelijke aankoop wordt bepaald, moet overeengekomen zijn tussen de partijen;
- b) de minimumlooptijd van een dergelijk contract is 90 dagen;
- c) de opslaglocatie en/of de ondernemingen die de voorraden ter beschikking van de begunstigde onderneming of instantie houden, alsmede de hoeveelheid en categorie van het aldaar opgeslagen product of de ruwe aardolie, moeten worden vermeld;

- d) de daadwerkelijke beschikbaarheid van de voorraden voor de begunstigde onderneming of instantie moet gedurende de gehele looptijd van de overeenkomst te allen tijde worden gewaarborgd door de onderneming of instantie die de voorraden ter beschikking van de begunstigde onderneming of instantie houdt;
- e) de onderneming of instantie die de voorraden ter beschikking van de begunstigde onderneming of instantie houdt, moet onderworpen zijn aan de rechtsmacht van de lidstaat op het grondgebied waarvan de voorraden worden gehouden, voor zover de rechtsmacht van deze lidstaten, wat de controle en inspectie van de voorraden betreft, daarbij betrokken is.

#### Artikel 8

De lidstaten nemen alle nodige bepalingen aan en nemen alle nodige maatregelen om de controle en het toezicht op de voorraden te waarborgen. Zij voeren mechanismen in om de voorraden overeenkomstig de voorschriften van deze richtlijn te inspecteren.

#### Artikel 9

De lidstaten stellen de sancties vast die gelden voor overtredingen van de overeenkomstig deze richtlijn ingevoerde nationale bepalingen en nemen alle voor de uitvoering ervan noodzakelijke maatregelen. Die sancties moeten doeltreffend, evenredig en afschrikkend zijn.

#### Artikel 10

1. In geval van moeilijkheden bij de aardolievoorziening in de Gemeenschap belegt de Commissie op verzoek van een lidstaat of op eigen initiatief een bijeenkomst van de lidstaten voor onderling overleg.
2. Behalve in geval van bijzondere dringende noodzaak of voor het voldoen aan geringe lokale behoeften, onthouden de lidstaten zich ervan om, vóór het in lid 1 bedoelde overleg, zoveel aan de voorraden te onttrekken dat deze beneden het verplichte minimum komen.
3. De lidstaten stellen de Commissie op de hoogte van alle onttrekkingen aan de reservevoorraden en doen zo spoedig mogelijk mededeling van:

- a) de datum waarop de voorraden beneden het verplichte minimum zijn gekomen;
- b) de redenen van deze onttrekkingen;
- c) de eventueel getroffen maatregelen om de voorraden weer op peil te brengen;
- d) zo mogelijk, de vermoedelijke ontwikkeling van de voorraden in de periode dat deze beneden het verplichte minimum blijven.

#### Artikel 11

De Commissie dient op gezette tijden bij de Raad een verslag in over de situatie van de voorraden in de Gemeenschap, en zo nodig ook over de noodzaak van harmonisering teneinde doeltreffende controle en toezicht op de voorraden te waarborgen.

#### Artikel 12

Richtlijn 68/414/EEG wordt ingetrokken, onverminderd de verplichtingen van de lidstaten met betrekking tot de in bijlage I, deel B, genoemde termijnen voor omzetting in nationaal toepassingsrecht van de aldaar genoemde richtlijnen.

Verwijzingen naar de ingetrokken richtlijn gelden als verwijzingen naar de onderhavige richtlijn en worden gelezen volgens de concordantietabel in bijlage II.

#### Artikel 13

Deze richtlijn treedt in werking op de twintigste dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publicatieblad van de Europese Unie*.

#### Artikel 14

Deze richtlijn is gericht tot de lidstaten.

Gedaan te Brussel, 24 juli 2006.

Voor de Raad  
De voorzitter  
M. PEKKARINEN

## BIJLAGE I

## DEEL A

**Ingetrokken richtlijn met de achtereenvolgende wijzigingen ervan**

Richtlijn 68/414/EEG van de Raad (PB L 308 van 23.12.1968, blz. 14)

Richtlijn 72/425/EEG van de Raad (PB L 291 van 28.12.1972, blz. 154)

Richtlijn 98/93/EG van de Raad (PB L 358 van 31.12.1998, blz. 100)

## DEEL B

**Termijnen voor omzetting in nationaal recht****(bedoeld in artikel 12)**

| Richtlijn  | Omzettingstermijn             | Datum van toepassing |
|------------|-------------------------------|----------------------|
| 68/414/EEG | 1 januari 1971                | 1 januari 1971       |
| 98/93/EG   | 1 januari 2000 <sup>(1)</sup> |                      |

<sup>(1)</sup> 1 januari 2003 voor de Helleense Republiek voor wat betreft de uit Richtlijn 98/93/EG voortvloeiende eisen met betrekking tot de opname van bunkervoorraden voor de internationale luchtvaart in de berekening van het interne verbruik. Zie artikel 4 van Richtlijn 98/93/EG.

## BIJLAGE II

## Concordantietabel

| Richtlijn 68/414/EEG                              | De onderhavige richtlijn                  |
|---------------------------------------------------|-------------------------------------------|
| Artikel 1                                         | Artikel 1                                 |
| Artikel 2, eerste alinea, aanhef                  | Artikel 2, eerste alinea, aanhef          |
| Artikel 2, eerste alinea, eerste streepje         | Artikel 2, eerste alinea, onder a)        |
| Artikel 2, eerste alinea, tweede streepje         | Artikel 2, eerste alinea, onder b)        |
| Artikel 2, eerste alinea, derde streepje          | Artikel 2, eerste alinea, onder c)        |
| Artikel 2, tweede alinea                          | Artikel 2, tweede alinea                  |
| Artikel 3                                         | Artikel 3                                 |
| Artikel 4, eerste alinea                          | Artikel 4, lid 1                          |
| Artikel 4, tweede alinea                          | Artikel 4, lid 2                          |
| Artikel 4, derde alinea                           | Artikel 4, lid 3                          |
| Artikel 5, eerste alinea                          | Artikel 5, lid 1                          |
| Artikel 5, tweede alinea, aanhef, eerste zinsnede | Artikel 5, lid 2, aanhef                  |
| Artikel 5, tweede alinea, aanhef, tweede zinsnede | Artikel 5, lid 2, onder a)                |
| Artikel 5, tweede alinea, aanhef, derde zinsnede  | Artikel 5, lid 2, onder b), aanhef        |
| Artikel 5, tweede alinea, eerste streepje         | Artikel 5, lid 2, onder b), i)            |
| Artikel 5, tweede alinea, tweede streepje         | Artikel 5, lid 2, onder b), ii)           |
| Artikel 5, tweede alinea, derde streepje          | Artikel 5, lid 2, onder b), iii)          |
| Artikel 5, derde alinea                           | Artikel 5, lid 3                          |
| Artikel 6, lid 1                                  | Artikel 6, lid 1                          |
| Artikel 6, lid 2, eerste alinea                   | Artikel 7, lid 1, eerste alinea           |
| Artikel 6, lid 2, tweede alinea                   | Artikel 7, lid 1, tweede alinea           |
| Artikel 6, lid 2, derde alinea                    | Artikel 7, lid 1, derde alinea            |
| Artikel 6, lid 2, vierde alinea                   | Artikel 7, lid 2, eerste alinea           |
| Artikel 6, lid 2, vijfde alinea, aanhef           | Artikel 7, lid 2, tweede alinea, aanhef   |
| Artikel 6, lid 2, vijfde alinea, eerste streepje  | Artikel 7, lid 2, tweede alinea, onder a) |
| Artikel 6, lid 2, vijfde alinea, tweede streepje  | Artikel 7, lid 2, tweede alinea, onder b) |
| Artikel 6, lid 2, vijfde alinea, derde streepje   | Artikel 7, lid 2, tweede alinea, onder c) |
| Artikel 6, lid 2, vijfde alinea, vierde streepje  | Artikel 7, lid 2, tweede alinea, onder d) |
| Artikel 6, lid 2, vijfde alinea, vijfde streepje  | Artikel 7, lid 2, tweede alinea, onder e) |
| Artikel 6, lid 2, zesde alinea, aanhef            | Artikel 7, lid 3, aanhef                  |



| Richtlijn 68/414/EEG                              | De onderhavige richtlijn        |
|---------------------------------------------------|---------------------------------|
| Artikel 6, lid 2, zesde alinea, eerste streepje   | Artikel 7, lid 3, onder a)      |
| Artikel 6, lid 2, zesde alinea, tweede streepje   | Artikel 7, lid 3, onder b)      |
| Artikel 6, lid 2, zesde alinea, derde streepje    | Artikel 7, lid 3, onder c)      |
| Artikel 6, lid 2, zesde alinea, vierde streepje   | Artikel 7, lid 3, onder d)      |
| Artikel 6, lid 2, zesde alinea, vijfde streepje   | Artikel 7, lid 3, onder e)      |
| Artikel 6, lid 3, eerste alinea, aanhef           | Artikel 6, lid 2, aanhef        |
| Artikel 6, lid 3, eerste alinea, eerste streepje  | Artikel 6, lid 2, onder a)      |
| Artikel 6, lid 3, eerste alinea, tweede streepje  | Artikel 6, lid 2, onder b)      |
| Artikel 6, lid 3, eerste alinea, derde streepje   | Artikel 6, lid 2, onder c)      |
| Artikel 6, lid 3, eerste alinea, vierde streepje  | Artikel 6, lid 2, onder d)      |
| Artikel 6, lid 3, eerste alinea, vijfde streepje  | Artikel 6, lid 2, onder e)      |
| Artikel 6, lid 3, eerste alinea, zesde streepje   | Artikel 6, lid 2, onder f)      |
| Artikel 6, lid 3, eerste alinea, zevende streepje | Artikel 6, lid 2, onder g)      |
| Artikel 6, lid 3, tweede alinea, eerste zin       | Artikel 6, lid 3, eerste alinea |
| Artikel 6, lid 3, tweede alinea, tweede zin       | Artikel 6, lid 3, tweede alinea |
| Artikel 6 bis                                     | Artikel 8                       |
| Artikel 6 ter                                     | Artikel 9                       |
| Artikel 7, eerste alinea                          | Artikel 10, lid 1               |
| Artikel 7, tweede alinea                          | Artikel 10, lid 2               |
| Artikel 7, derde alinea, aanhef                   | Artikel 10, lid 3, aanhef       |
| Artikel 7, derde alinea, eerste streepje          | Artikel 10, lid 3, onder a)     |
| Artikel 7, derde alinea, tweede streepje          | Artikel 10, lid 3, onder b)     |
| Artikel 7, derde alinea, derde streepje           | Artikel 10, lid 3, onder c)     |
| Artikel 7, derde alinea, vierde streepje          | Artikel 10, lid 3, onder d)     |
| Artikel 8                                         | —                               |
| —                                                 | Artikel 11                      |
| —                                                 | Artikel 12                      |
| —                                                 | Artikel 13                      |
| Artikel 9                                         | Artikel 14                      |
| —                                                 | Bijlage I                       |
| —                                                 | Bijlage II                      |

## II

(Besluiten waarvan de publicatie niet voorwaarde is voor de toepassing)

## RAAD

## BESLUIT VAN DE RAAD

van 9 juni 2006

**inzake de ondertekening en de voorlopige toepassing van de overeenkomst tussen de Europese Gemeenschap en de voormalige Joegoslavische Republiek Macedonië inzake bepaalde aspecten van luchtdiensten**

(2006/550/EG)

DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, en met name op artikel 80, lid 2, juncto artikel 300, lid 2, eerste alinea, eerste zin,

Gezien het voorstel van de Commissie,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) De Raad heeft de Commissie op 5 juni 2003 gemachtigd met derde landen te onderhandelen over de vervanging van sommige bepalingen in bestaande bilaterale overeenkomsten door een communautaire overeenkomst.
- (2) Overeenkomstig de mechanismen en richtsnoeren in de bijlage bij het besluit van de Raad waarbij de Commissie werd gemachtigd om met derde landen te onderhandelen over de vervanging van sommige bepalingen in bestaande bilaterale overeenkomsten door een communautaire overeenkomst, heeft de Commissie namens de Gemeenschap met de voormalige Joegoslavische Republiek Macedonië onderhandeld over een overeenkomst (hierna de „overeenkomst” genoemd) inzake bepaalde aspecten van luchtdiensten.
- (3) Onder voorbehoud van sluiting op een later tijdstip dient de overeenkomst waarover de Commissie heeft onderhandeld, te worden ondertekend en voorlopig te worden toegepast,

BESLUIT:

*Artikel 1*

De overeenkomst tussen de Europese Gemeenschap en de voormalige Joegoslavische Republiek Macedonië inzake bepaalde as-

pecten van luchtdiensten wordt namens de Gemeenschap ondertekend, onder voorbehoud van het besluit van de Raad betreffende de sluiting van de overeenkomst.

De tekst van de overeenkomst is aan dit besluit gehecht.

*Artikel 2*

De voorzitter van de Raad is gemachtigd de persoon aan te wijzen die bevoegd is de overeenkomst namens de Gemeenschap te ondertekenen onder voorbehoud van sluiting.

*Artikel 3*

In afwachting van de inwerkingtreding, wordt de overeenkomst voorlopig toegepast met ingang van de eerste dag van de eerste maand volgende op de datum waarop de partijen elkaar in kennis hebben gesteld van de voltooiing van de daartoe vereiste procedures.

*Artikel 4*

De voorzitter van de Raad is gemachtigd de in artikel 8, lid 2, van de overeenkomst bedoelde kennisgeving te verrichten.

Gedaan te Luxemburg, 9 juni 2006.

*Voor de Raad*

*De voorzitter*

H. GORBACH

**OVEREENKOMST****tussen de Europese Gemeenschap en de voormalige Joegoslavische Republiek Macedonië inzake bepaalde aspecten van luchtdiensten**

DE EUROPESE GEMEENSCHAP

enerzijds, en

DE VOORMALIGE JOEGOSLAVISCHE REPUBLIEK MACEDONIË,

anderzijds,

(hierna „de partijen” genoemd)

VASTSTELLEND dat verscheidene lidstaten van de Europese Gemeenschap met de voormalige Joegoslavische Republiek Macedonië bilaterale overeenkomsten voor luchtdiensten hebben gesloten die bepalingen bevatten welke in strijd zijn met de wetgeving van de Europese Gemeenschap,

VASTSTELLEND dat de Europese Gemeenschap exclusief bevoegd is voor diverse aspecten die kunnen worden opgenomen in bilaterale overeenkomsten voor luchtdiensten tussen de lidstaten van de Europese Gemeenschap en derde landen,

VASTSTELLEND dat in een lidstaat gevestigde communautaire luchtvervoerders overeenkomstig de wetgeving van de Europese Gemeenschap het recht hebben op niet-discriminerende toegang tot luchtroutes tussen de lidstaten van de Europese Gemeenschap en derde landen,

GELET OP de overeenkomsten tussen de Europese Gemeenschap en bepaalde derde landen waarin onderdanen van deze derde landen de mogelijkheid wordt geboden eigendom te verwerven in luchtvervoerders die een vergunning hebben gekregen overeenkomstig de wetgeving van de Europese Gemeenschap,

ERKENNENDE dat de bepalingen van de tussen lidstaten van de Europese Gemeenschap en de voormalige Joegoslavische Republiek Macedonië gesloten bilaterale overeenkomsten voor luchtdiensten die in strijd zijn met de wetgeving van de Europese Gemeenschap met deze wetgeving in overeenstemming moeten worden gebracht om een degelijke rechtsgrond voor luchtdiensten tussen de Europese Gemeenschap en de voormalige Joegoslavische Republiek Macedonië tot stand te brengen, en om de continuïteit van dergelijke luchtdiensten te garanderen,

VASTSTELLEND dat de Europese Gemeenschap er in het kader van deze onderhandelingen niet naar streeft het totale volume aan luchtverkeer tussen de Europese Gemeenschap en de voormalige Joegoslavische Republiek Macedonië te doen toenemen, noch om het evenwicht tussen communautaire luchtvervoerders en luchtvervoerders uit de voormalige Joegoslavische Republiek Macedonië te wijzigen, noch om te onderhandelen over wijzigingen van de bepalingen van bestaande bilaterale overeenkomsten inzake vervoersrechten,

ZIJN HET VOLGENDE OVEREENGEKOMEN:

*Artikel 1***Algemene bepalingen**

1. In deze overeenkomst worden onder „lidstaten” lidstaten van de Europese Gemeenschap verstaan.

2. Wanneer in de in bijlage I vermelde overeenkomsten wordt verwezen naar onderdanen van de lidstaat die partij is bij de overeenkomst, wordt dit begrepen als een verwijzing naar onderdanen van de lidstaten van de Europese Gemeenschap.

3. Wanneer in de in bijlage I vermelde overeenkomsten wordt verwezen naar luchtvervoerders of luchtvaartmaatschap-

pijen van de lidstaat die partij is bij de overeenkomst, wordt dit begrepen als een verwijzing naar de door die lidstaat aangewezen luchtvervoerders of luchtvaartmaatschappijen.

*Artikel 2***Aanwijzing door een lidstaat**

1. De bepalingen van de leden 2 en 3 hebben voorrang op de overeenkomstige bepalingen van de in bijlage II, onder a) en b), genoemde artikelen wat betreft de aanwijzing van een luchtvervoerder door de desbetreffende lidstaat, de vergunningen en machtigingen die door de voormalige Joegoslavische Republiek Macedonië aan deze luchtvervoerder zijn toegekend en de weigering, intrekking, opschorting of beperking van de vergunningen en machtigingen van de luchtvervoerder.

2. Wanneer de voormalige Joegoslavische Republiek Macedonië een aanwijzing van een lidstaat ontvangt, verleent zij zo spoedig mogelijk de passende vergunningen en machtigingen, mits:

- i) de luchtvervoerder, overeenkomstig het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, op het grondgebied van de aanwijzende lidstaat is gevestigd en beschikt over een geldige exploitatievergunning overeenkomstig de wetgeving van de Europese Gemeenschap;
- ii) de lidstaat die verantwoordelijk is voor de afgifte van het Air Operator's Certificate (bewijs luchtvaartexploitant) op doeltreffende wijze controleert of de luchtvervoerder de regelgeving naleeft en de bevoegde luchtvaartautoriteit duidelijk in de aanwijzing is vermeld; en
- iii) de luchtvervoerder rechtstreeks of door een meerderheidsbelang eigendom is en blijft van lidstaten en/of onderdanen van lidstaten, en/of van andere in bijlage III vermelde landen en/of onderdanen van die landen, en deze landen en/of onderdanen daadwerkelijk zeggenschap uitoefenen over de luchtvervoerder.

3. De voormalige Joegoslavische Republiek Macedonië mag de vergunningen of machtigingen van een door een lidstaat aangewezen luchtvervoerder weigeren, intrekken, opschorten of beperken, indien:

- i) de luchtvervoerder niet overeenkomstig het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap op het grondgebied van de aanwijzende lidstaat is gevestigd of niet overeenkomstig de wetgeving van de Europese Gemeenschap over een geldige exploitatievergunning beschikt;
- ii) de lidstaat die verantwoordelijk is voor de afgifte van het Air Operator's Certificate niet op doeltreffende wijze controleert of de luchtvervoerder de regelgeving naleeft, of de relevante luchtvaartautoriteit niet duidelijk in de aanwijzing is vermeld; of
- iii) de luchtvervoerder niet rechtstreeks of door een meerderheidsbelang eigendom is van lidstaten en/of onderdanen van lidstaten en/of van andere in bijlage III vermelde landen en/of onderdanen van die landen, of deze landen en/of onderdanen niet daadwerkelijk zeggenschap uitoefenen over de luchtvervoerder.

Bij de uitoefening van de rechten die haar krachtens dit lid zijn verleend, maakt de voormalige Joegoslavische Republiek Macedonië geen onderscheid tussen communautaire luchtvervoerders op grond van nationaliteit.

#### Artikel 3

### Rechten met betrekking tot wettelijk toezicht

1. De bepalingen van lid 2 vormen een aanvulling op de in bijlage II, onder c), vermelde artikelen.

2. Wanneer een lidstaat een luchtvervoerder heeft aangewezen die onder het wettelijk toezicht van een andere lidstaat staat, zijn de rechten van de voormalige Joegoslavische Republiek Macedonië uit hoofde van de veiligheidsvoorschriften van de overeenkomst tussen de lidstaat die de luchtvervoerder heeft aangewezen en de voormalige Joegoslavische Republiek Macedonië zowel van toepassing op de vaststelling, naleving of handhaving van veiligheidsnormen door die andere lidstaat als op de exploitatievergunning van die luchtvervoerder.

#### Artikel 4

### Belasting op vliegtuigbrandstof

1. De bepalingen van lid 2 vormen een aanvulling op de in bijlage II, onder d), vermelde artikelen.

2. Niettegenstaande eventuele andersluidende bepalingen, betreffen de in bijlage II, onder d), vermelde overeenkomsten op generlei wijze dat de lidstaten belastingen, heffingen, accijnzen, vergoedingen of kosten in rekening brengen voor de brandstof die op hun grondgebied wordt geleverd voor gebruik in een vliegtuig van een aangewezen luchtvervoerder van de voormalige Joegoslavische Republiek Macedonië dat een plaats op het grondgebied van die lidstaat verbindt met een andere plaats op het grondgebied van die lidstaat of op het grondgebied van een andere lidstaat.

#### Artikel 5

### Tarieven voor vervoer binnen de Europese Gemeenschap

1. De bepalingen van lid 2 vormen een aanvulling op de in bijlage II, onder e), vermelde artikelen.

2. De tarieven die de luchtvervoerder(s) welke door de voormalige Joegoslavische Republiek Macedonië is/zijn aangewezen krachtens een in bijlage I vermelde overeenkomst die een in bijlage II, onder e), vermelde bepaling bevat, in rekening brengt/brengen voor vervoer dat volledig binnen de Europese Gemeenschap plaatsvindt, vallen onder de wetgeving van de Europese Gemeenschap.

#### Artikel 6

### Bijlagen bij de overeenkomst

De bijlagen bij deze overeenkomst maken een integrerend deel uit van deze overeenkomst.

#### Artikel 7

### Herziening of wijziging

De partijen kunnen deze overeenkomst op elk ogenblik met wederzijdse instemming wijzigen.

*Artikel 8***Inwerkingtreding en voorlopige toepassing**

1. Deze overeenkomst treedt in werking wanneer de partijen elkaar schriftelijk hebben meegedeeld dat zij hun interne procedures voor de inwerkingtreding van de overeenkomst hebben voltooid.

2. Onverminderd het bepaalde in lid 1 stemmen de partijen ermee in deze overeenkomst voorlopig toe te passen vanaf de eerste dag van de maand volgende op de datum waarop de partijen elkaar in kennis hebben gesteld van de voltooiing van de vereiste procedures.

3. De overeenkomsten en andere regelingen tussen lidstaten en de voormalige Joegoslavische Republiek Macedonië die, op de datum van de ondertekening van deze overeenkomst, nog

niet in werking zijn getreden en niet voorlopig worden toegepast, zijn vermeld in bijlage I, onder b). Zodra deze overeenkomsten en regelingen in werking treden of voorlopig worden toegepast, vallen ze onder de onderhavige overeenkomst.

*Artikel 9***Beëindiging**

1. Wanneer een in bijlage I vermelde overeenkomst wordt beëindigd, komen tegelijkertijd alle bepalingen van de onderhavige overeenkomst die betrekking hebben op de desbetreffende in bijlage I vermelde overeenkomst te vervallen.

2. Wanneer alle in bijlage I vermelde overeenkomsten worden beëindigd, wordt de onderhavige overeenkomst tegelijkertijd beëindigd.

TEN BLIJKE WAARVAN de ondergetekenden, daartoe naar behoren gemachtigd, deze overeenkomst hebben ondertekend.

Gedaan te Luxemburg in tweevoud, de negende juni tweeduizend en zes in alle officiële talen van de partijen.

**THE COUNCIL OF THE EUROPEAN UNION  
AND THE EUROPEAN COMMISSION**

Luxembourg, 9 June 2006

Mr. Xhemali MEHAZI,  
Minister of Transport and Communications  
of the former Yugoslav Republic of Macedonia.

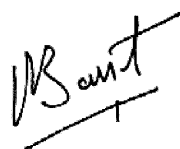
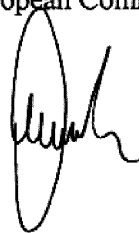
Dear Sir,

We have the honour to propose that, if it is acceptable to your Government, this letter and your confirmation shall together take the place of signature of the Agreement between the European Community and the former Yugoslav Republic of Macedonia on certain aspects of air services.

The text of the aforementioned Agreement, herewith annexed, has been approved for signature and provisional application by a decision of the Council of the European Union. This letter constitutes the notification, on behalf of the European Community, of the completion of the procedures necessary for provisional application of the Agreement in accordance with its Article 8.2. Therefore, this Agreement shall apply provisionally on the first day of the month following the date on which the Council receives your notification of the completion of the procedures necessary for this purpose.

Please accept, Sir, the assurance of our highest consideration.

For the European Community

Handwritten signature of J. Santer, with a horizontal line underneath.Handwritten signature of P. Prodi.

**REPUBLIC OF MACEDONIA  
MINISTRY OF TRANSPORT AND COMMUNICATIONS**

*Luxembourg, 9 June 2006*

*Dear Sirs,*

*I have the honor to acknowledge receipt of your letter dated 9 June 2006 regarding the signature of the Agreement between the Republic of Macedonia and the European Community on certain aspects of air services.*

*I confirm the acceptance of my Government that this letter and your letter shall together take place of signature of this Agreement.*

*However, I declare that the Republic of Macedonia does not accept the denomination used for my country in the above-mentioned Agreement having in view that the constitutional name of my country is the Republic of Macedonia.*

*Please accept, Sirs, the assurances of my highest consideration.*

***Xhemali MEHAZI***

***Minister of Transport  
and Communications***



**EUROPEAN COMMUNITY**

**BRUSSELS**

**THE COUNCIL OF THE EUROPEAN UNION  
AND THE EUROPEAN COMMISSION**

Luxembourg, 9 June 2006

Mr. Xhemali MEHAZI,  
Minister of Transport and Communications  
of the former Yugoslav Republic of Macedonia.

Dear Sir,

We have the honour to acknowledge receipt of your letter of today's date.

The European Community notes that the Exchange of Letters between the European Community and the Former Yugoslav Republic of Macedonia, which takes the place of signature of the Agreement between the European Community and the former Yugoslav Republic of Macedonia on certain aspects of air services, has been accomplished and that this cannot be interpreted as acceptance or recognition by the European Community in whatever form or content of a denomination other than the "former Yugoslav Republic of Macedonia".

Please accept, Sir, the assurance of our highest consideration.

For the European Community





## BIJLAGE I

**Lijst van de overeenkomsten waarnaar wordt verwezen in artikel 1 van deze overeenkomst**

- a) Overeenkomsten voor luchtdiensten tussen de voormalige Joegoslavische Republiek Macedonië en lidstaten van de Europese Gemeenschap die, op de datum van ondertekening van de onderhavige overeenkomst, zijn gesloten, ondertekend en/of voorlopig worden toegepast

— Luchtvervoersovereenkomst tussen de federale regering van Oostenrijk en de Macedonische regering, ondertekend te Graz op 8 november 1996, hierna de „overeenkomst met Oostenrijk”;

— Overeenkomst inzake luchtvervoer tussen de Belgische regering en de Macedonische regering, ondertekend te Brussel op 22 oktober 1998, hierna de „overeenkomst met België”;

Te lezen in samenhang met de intentieverklaring die op 5 oktober 1998 te Brussel is ondertekend.

— Luchtvervoersovereenkomst tussen de Tsjechoslowaakse Republiek en de Federatieve Volksrepubliek Joegoslavië, ondertekend te Belgrado op 28 februari 1956, hierna „de overeenkomst met Tsjechië”;

— Overeenkomst inzake luchtdiensten tussen de regering van het Koninkrijk Denemarken en de Macedonische regering, ondertekend te Kopenhagen op 20 maart 2000, hierna de „overeenkomst met Denemarken”;

— Overeenkomst inzake luchtdiensten tussen de regering van de Bondsrepubliek Duitsland en de Macedonische regering, ondertekend te Skopje op 16 juli 2002, hierna de „overeenkomst met Duitsland”;

— Overeenkomst tussen de Hongaarse regering en de Macedonische regering inzake luchtdiensten, ondertekend te Boedapest op 11 mei 2000, hierna de „overeenkomst met Hongarije”;

— Overeenkomst tussen de regering van de Italiaanse Republiek en de Macedonische regering met betrekking tot luchtdiensten, ondertekend te Skopje op 3 februari 1997, hierna de „overeenkomst met Italië”;

— Overeenkomst tussen de regering van het Koninkrijk der Nederlanden en de Macedonische regering met betrekking tot luchtdiensten tussen en via hun onderscheiden grondgebieden, ondertekend te Skopje op 6 februari 1997, hierna de „overeenkomst met Nederland”;

— Overeenkomst inzake luchtdiensten tussen de regering van de Slowaakse Republiek en de regering van de Republiek Macedonië, ondertekend te Bratislava op 15 mei 2002, hierna de „overeenkomst met Slowakije”;

— Overeenkomst tussen de Republiek Slovenië and de Republiek Macedonië met betrekking tot geregelde luchtdiensten, ondertekend te Ohrid op 24 maart 1992, hierna de „overeenkomst met Slovenië”;

Als gewijzigd op 20 juli 1992 en 6 november 1992.

— Luchtvervoersovereenkomst tussen de regering van Spanje en de Macedonische regering, ondertekend te Skopje op 2 maart 1999, hierna de „overeenkomst met Spanje”;

— Overeenkomst inzake luchtdiensten tussen de regering van het Koninkrijk Zweden en de regering van de Republiek Macedonië, ondertekend te Kopenhagen op 20 maart 2000, hierna de „overeenkomst met Zweden”;

— Overeenkomst tussen de regering van het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland en de regering van de Republiek Macedonië met betrekking tot luchtdiensten, ondertekend te Skopje op 1 oktober 1999, hierna de „overeenkomst met het Verenigd Koninkrijk”;

b) Geparafeerde of ondertekende overeenkomsten voor luchtdiensten en andere regelingen tussen de voormalige Joegoslavische Republiek Macedonië en lidstaten van de Europese Gemeenschap die, op de datum van ondertekening van de onderhavige overeenkomst, nog niet van kracht zijn geworden en niet voorlopig worden toegepast

— Overeenkomst inzake luchtdiensten tussen de regering van de Republiek Estland en de regering van de Republiek Macedonië, geparafeerd te Parijs op 4 november 2000, hierna de „overeenkomst met Estland”;

— Overeenkomst tussen de regering van de Franse Republiek en de regering van de Republiek Macedonië met betrekking tot luchtdiensten, geparafeerd te Parijs op 11 februari 2002, hierna de „overeenkomst met Frankrijk”;

— Overeenkomst tussen de regering van de Republiek Polen en de regering van de Republiek Macedonië inzake luchtdiensten, geparafeerd te Warschau op 14 juni 2000, hierna de „overeenkomst met Polen”;

Te lezen in samenhang met de intentieverklaring die op 14 juni 2000 in Warschau is ondertekend.

—

## BIJLAGE II

**Lijst van de artikelen van de in bijlage I vermelde overeenkomsten waarnaar wordt verwezen in de artikelen 2 tot en met 5 van de onderhavige overeenkomst**

## a) Aanwijzing door een lidstaat:

- Artikel 3 van de overeenkomst met Oostenrijk;
- Artikel 2 van de overeenkomst met Tsjechië;
- Artikel 3, lid 4, van de overeenkomst met Denemarken;
- Artikel 3 van de overeenkomst met Estland;
- Artikel 3, lid 2, onder a), van de overeenkomst met Frankrijk;
- Artikel 3, lid 4, van de overeenkomst met Duitsland;
- Artikel 3 van de overeenkomst met Hongarije;
- Artikel 4, lid 4, van de overeenkomst met Italië;
- Artikel 4, lid 4, van de overeenkomst met Nederland;
- Artikel 3, lid 4, van de overeenkomst met Polen;
- Artikel 3, lid 5, van de overeenkomst met Slowakije;
- Artikel 6 van de overeenkomst met Slovenië;
- Artikel 3, lid 4, van de overeenkomst met Spanje;
- Artikel 3, lid 4, van de overeenkomst met Zweden;
- Artikel 4 van de overeenkomst met het Verenigd Koninkrijk;

## b) Weigering, intrekking, opschorting of beperking van vergunningen en machtigingen:

- Artikel 4, lid 1, onder a), van de overeenkomst met Oostenrijk;
- Artikel 5, lid 1, onder d), van de overeenkomst met België;
- Artikel 4, lid 1, onder a), van de overeenkomst met Denemarken;
- Artikel 4 van de overeenkomst met Estland;
- Artikel 4, lid 1, onder a), van de overeenkomst met Frankrijk;
- Artikel 4 van de overeenkomst met Duitsland;
- Artikel 5, lid 1, onder d), van de overeenkomst met Hongarije;
- Artikel 5, lid 1, onder a), van de overeenkomst met Italië;
- Artikel 5, lid 1, onder c), van de overeenkomst met Nederland;
- Artikel 4, lid 1, onder c), van de overeenkomst met Polen;
- Artikel 4, lid 1, onder a), van de overeenkomst met Slowakije;
- Artikel 7 van de overeenkomst met Slovenië;
- Artikel 4, lid 1, onder a), van de overeenkomst met Spanje;
- Artikel 4, lid 1, onder a), van de overeenkomst met Zweden;
- Artikel 5 van de overeenkomst met het Verenigd Koninkrijk;

## c) Wettelijk toezicht:

- Artikel 16 van de overeenkomst met Estland;
- Artikel 8 van de overeenkomst met Frankrijk;
- Artikel 12 van de overeenkomst met Duitsland;
- Artikel 8 van de overeenkomst met Hongarije;
- Artikel 14 van de overeenkomst met Nederland;
- Artikel 17 van de overeenkomst met Polen;
- Artikel 15 van de overeenkomst met Slowakije;
- Artikel 13 van de overeenkomst met Spanje;

- d) Belasting op vliegtuigbrandstof:
- Artikel 8 van de overeenkomst met Oostenrijk;
  - Artikel 10 van de overeenkomst met België;
  - Artikel 6 van de overeenkomst met Tsjechië;
  - Artikel 6 van de overeenkomst met Denemarken;
  - Artikel 9 van de overeenkomst met Estland;
  - Artikel 10 van de overeenkomst met Frankrijk;
  - Artikel 6 van de overeenkomst met Duitsland;
  - Artikel 11 van de overeenkomst met Hongarije;
  - Artikel 6 van de overeenkomst met Italië;
  - Artikel 10 van de overeenkomst met Nederland;
  - Artikel 6 van de overeenkomst met Polen;
  - Artikel 9 van de overeenkomst met Slowakije;
  - Artikel 9 van de overeenkomst met Slovenië;
  - Artikel 5 van de overeenkomst met Spanje;
  - Artikel 6 van de overeenkomst met Zweden;
  - Artikel 8 van de overeenkomst met het Verenigd Koninkrijk;
- e) Tarieven voor vervoer binnen de Europese Gemeenschap:
- Artikel 12 van de overeenkomst met Oostenrijk;
  - Artikel 13 van de overeenkomst met België;
  - Artikel 7 van de overeenkomst met Tsjechië;
  - Artikel 11 van de overeenkomst met Denemarken;
  - Artikel 14 van de overeenkomst met Estland;
  - Artikel 14 van de overeenkomst met Frankrijk;
  - Artikel 10 van de overeenkomst met Duitsland;
  - Artikel 14 van de overeenkomst met Hongarije;
  - Artikel 8 van de overeenkomst met Italië;
  - Artikel 6 van de overeenkomst met Nederland;
  - Artikel 10 van de overeenkomst met Polen;
  - Artikel 13 van de overeenkomst met Slowakije;
  - Artikel 13 van de overeenkomst met Slovenië;
  - Artikel 7 van de overeenkomst met Spanje;
  - Artikel 11 van de overeenkomst met Zweden;
  - Artikel 7 van de overeenkomst met het Verenigd Koninkrijk.
-

*BIJLAGE III***Lijst van andere landen waarnaar wordt verwezen in artikel 2 van deze overeenkomst**

- a) De Republiek IJsland (in het kader van de Overeenkomst betreffende de Europese Economische Ruimte);
  - b) Het Vorstendom Liechtenstein (in het kader van de Overeenkomst betreffende de Europese Economische Ruimte);
  - c) Het Koninkrijk Noorwegen (in het kader van de Overeenkomst betreffende de Europese Economische Ruimte);
  - d) De Zwitserse Bondsstaat (in het kader van de Overeenkomst inzake luchtvervoer tussen de Europese Gemeenschap en de Zwitserse Bondsstaat).
-

**BESLUIT VAN DE RAAD**  
**van 24 juli 2006**  
**houdende benoeming van de voorzitter van het Communautair Bureau voor Planterassen**  
(2006/551/EG)

DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EG) nr. 2100/94 van de Raad van 27 juli 1994 inzake het communautaire kwekersrecht <sup>(1)</sup>, inzonderheid op artikel 43, leden 1 en 2,

Gezien de mededeling die de Commissie op 3 juli 2006 heeft ingediend, na het advies van de Raad van Bestuur van het Communautair Bureau voor Planterassen te hebben ingewonnen,

BESLUIT:

*Enig artikel*

De heer Bart KIEWIET, geboren op 7 januari 1947, wordt voor een periode van vijf jaar benoemd tot voorzitter van het Communautair Bureau voor Planterassen.

Zijn ambtstermijn gaat in op de dag waarop hij in functie treedt; deze datum moet tussen de voorzitter en de Raad van Bestuur van het Bureau worden overeengekomen.

Gedaan te Brussel, 24 juli 2006.

*Voor de Raad*  
*De voorzitter*  
M. PEKKARINEN

---

<sup>(1)</sup> PB L 227 van 1.9.1994, blz. 1. Verordening laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 873/2004 (PB L 162 van 30.4.2004, blz. 38).

# COMMISSIE

## BESCHIKKING VAN DE COMMISSIE

van 3 augustus 2006

tot wijziging van bijlage XI bij Richtlijn 2003/85/EG van de Raad wat betreft de lijst van laboratoria die met levend mond- en klauwzeervirus mogen werken voor de productie van vaccins

(Kennisgeving geschied onder nummer C(2006) 3447)

(Voor de EER relevante tekst)

(2006/552/EG)

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Richtlijn 2003/85/EG van de Raad van 29 september 2003 tot vaststelling van communautaire maatregelen voor de bestrijding van mond- en klauwzeer, tot intrekking van Richtlijn 85/511/EEG en van de Beschikkingen 89/531/EEG en 91/665/EEG, en tot wijziging van Richtlijn 92/46/EEG<sup>(1)</sup>, en met name op artikel 67, lid 2,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) In Richtlijn 2003/85/EG worden de minimumbestrijdingsmaatregelen vastgesteld die bij het uitbreken van mond- en klauwzeer moeten worden toegepast, alsook bepaalde preventieve maatregelen om ervoor te zorgen dat de bevoegde autoriteiten en de landbouwgemeenschap zelf beter bedacht zijn op mond- en klauwzeer.
- (2) De in Richtlijn 2003/85/EG vastgestelde preventieve maatregelen omvatten de bepaling dat de lidstaten erop moeten toezien dat het werken met levend mond- en klauwzeervirus voor de vervaardiging van zowel geïnactiveerde antigenen voor de productie van vaccins, als vaccins zelf, en het onderzoek op dat gebied alleen worden toegestaan in erkende laboratoria die zijn opgenomen in deel B van bijlage XI bij die richtlijn.
- (3) De bevoegde autoriteiten van Duitsland hebben de Commissie in kennis gesteld van enige wijzigingen met be-

trekking tot de producenten van mond- en klauwzeervaccins in deze lidstaat. Duitsland heeft opnieuw de nodige veiligheidsgaranties voor het op zijn grondgebied gevestigde laboratorium gesteld.

- (4) Om veiligheidsredenen is het belangrijk dat de lijst van laboratoria die met levend mond- en klauwzeervirus mogen werken voor de productie van vaccins in Richtlijn 2003/85/EG regelmatig wordt bijgewerkt.
- (5) Bijgevolg moet de lijst van laboratoria die met levend mond- en klauwzeervirus mogen werken voor de productie van vaccins in deel B van bijlage XI bij Richtlijn 2003/85/EG worden vervangen door de lijst in de bijlage bij deze beschikking.
- (6) De in deze beschikking vervatte maatregelen zijn in overeenstemming met het advies van het Permanent Comité voor de voedselketen en de diergezondheid,

HEEFT DE VOLGENDE BESCHIKKING GEGEVEN:

### Artikel 1

In bijlage XI bij Richtlijn 2003/85/EG wordt deel B vervangen door de bijlage bij deze beschikking.

### Artikel 2

Deze beschikking is van toepassing met ingang van 3 juli 2006.

<sup>(1)</sup> PB L 306 van 22.11.2003, blz. 1. Richtlijn gewijzigd bij Beschikking 2005/615/EG van de Commissie (PB L 213 van 18.8.2005, blz. 14).

*Artikel 3*

Deze beschikking is gericht tot de lidstaten.

Gedaan te Brussel, 3 augustus 2006.

*Voor de Commissie*  
Markos KYPRIANOU  
*Lid van de Commissie*

---

*BIJLAGE*

In bijlage XI bij Richtlijn 2003/85/EG wordt deel B vervangen door:

**„Laboratoria die met levend mond- en klauwzeervirus mogen werken voor de productie van vaccins**

| Lidstaat waar het laboratorium gevestigd is |                     | Laboratorium                                                             |
|---------------------------------------------|---------------------|--------------------------------------------------------------------------|
| ISO-code                                    | Naam                |                                                                          |
| DE                                          | Duitsland           | Intervet International GmbH, Köln                                        |
| FR                                          | Frankrijk           | Merial, S.A.S., Laboratoire IFFA, Lyon                                   |
| GB                                          | Verenigd Koninkrijk | Merial, S.A.S., Pirbright Laboratory, Pirbright                          |
| NL                                          | Nederland           | CIDC-Lelystad,<br>Centraal Instituut voor Dierziektecontrole, Lelystad”. |



**BESCHIKKING VAN DE COMMISSIE****van 4 augustus 2006****betreffende de aankoop door de Gemeenschap van merkervaccin tegen klassieke varkenspest om de communautaire voorraad van dit vaccin te vergroten***(Kennisgeving geschied onder nummer C(2006) 3461)**(2006/553/EG)*

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Beschikking 90/424/EEG van de Raad van 26 juni 1990 betreffende bepaalde uitgaven op veterinair gebied <sup>(1)</sup>, en met name op artikel 6, lid 2, en artikel 8, lid 2,Gelet op Richtlijn 2001/89/EG van de Raad van 23 oktober 2001 betreffende maatregelen van de Gemeenschap ter bestrijding van klassieke varkenspest <sup>(2)</sup>, en met name op artikel 18, lid 2,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) Klassieke varkenspest is een bedreiging voor als huisdier gehouden varkens en wilde varkens (everzwijnen) in de Gemeenschap.
- (2) Uitbraken van klassieke varkenspest in varkenshouderijen kunnen in de Gemeenschap, en met name in gebieden met een hoge varkensdichtheid, zeer ernstige gevolgen hebben en grote economische schade berokkenen.
- (3) Richtlijn 2001/89/EG bevat de voorschriften voor noodvaccinatie van als huisdieren gehouden en wilde varkens en de definitie van merkervaccin.
- (4) De Gemeenschap heeft al een voorraad van 1 000 000 dosissen levend verzwakt vaccin tegen klassieke varkenspest en is bezig met de aankoop van 1 550 000 dosissen merkervaccin tegen klassieke varkenspest.

<sup>(1)</sup> PB L 224 van 18.8.1990, blz. 19. Beschikking laatstelijk gewijzigd bij Beschikking 2006/53/EG (PB L 29 van 2.2.2006, blz. 37).

<sup>(2)</sup> PB L 316 van 1.12.2001, blz. 5. Richtlijn gewijzigd bij de Toetredingsakte van 2003.

(5) Een noodvaccinatie tegen klassieke varkenspest met merkervaccin waarvoor meer dosissen vaccin nodig zijn dan de communautaire voorraad bevat, is waarschijnlijker geworden gezien de situatie in de Gemeenschap en met name de ziektesituatie in de toetredende landen.

(6) Om de Gemeenschap in staat te stellen sneller op klassieke varkenspest te reageren, moeten voldoende dosissen merkervaccin worden gekocht en in voorraad gehouden zodat ze in noodgevallen snel beschikbaar zijn.

(7) De in deze beschikking vervatte maatregelen zijn in overeenstemming met het advies van het Permanent Comité voor de voedselketen en de diergezondheid,

HEEFT DE VOLGENDE BESCHIKKING GEGEVEN:

*Artikel 1*

1. De Gemeenschap koopt zo snel mogelijk 7 000 000 dosissen merkervaccin tegen klassieke varkenspest.

2. De Gemeenschap treft maatregelen voor de opslag en distributie van het in lid 1 bedoelde vaccin.

*Artikel 2*

De in artikel 1 bedoelde maatregelen kosten maximaal 7 500 000 EUR.

*Artikel 3*

De in artikel 1, lid 2, bedoelde maatregelen worden uitgevoerd door de Commissie in samenwerking met de via een aanbesteding geselecteerde leveranciers.

*Artikel 4*

Deze beschikking is gericht tot de lidstaten.

Gedaan te Brussel, 4 augustus 2006.

*Voor de Commissie*  
Markos KYPRIANOU  
*Lid van de Commissie*

---